

本署檔號
OUR REF: EP42/T6/1 Pt. 49
來函檔號
YOUR REF: CB1/F/2/6(II)
電話
TEL. NO.: 2594 6033
圖文傳真
FAX NO.: 2575 3371
電子郵件
E-MAIL:
網址
HOMEPAGE: <http://www.epd.gov.hk>

**Environmental Protection Department
Branch Office**

28th Floor, Southorn Centre,
130 Hennessy Road,
Wan Chai, Hong Kong.

環境保護署分處

香港灣仔
軒尼詩道
一百三十號
修頓中心廿八樓

Clerk to Public Works Subcommittee
Legislative Council Secretariat
Legislative Council Building
8 Jackson Road,
Central, Hong Kong
(Attn: Ms. Rosalind MA)

4 May 2007

Dear Ms. MA,

Public Works Subcommittee
Follow-up to meeting on 18 April 2007
(Item PWSC(2007-08)4)

I refer to your letter ref. CB1/F/2/6(II) of 20 April 2007 related to us by the Financial Services and the Treasury Bureau on the captioned PWSC item. In considering PWSC(2007-08)4 on **764TH**, **765TH** and **776TH** at the PWSC meeting on 18 April 2007, Members required the Administration to :

- (a) provide supplementary information on the work progress in respect of the 35 existing road sections identified by the Government for which preliminary investigations had shown that retrofitting works of noise barriers were technically feasible;
- (b) arrange a meeting with Hon Albert CHAN to examine the feasibility of incorporating more greening measures for the proposed noise barriers on Tsing Tsuen Bridge at Tsing Yi and Tsuen Wan approaches; and
- (c) re-consider the material to be used for the noise barriers on Yuen Shin Road, Tai Po, including the use of more transparent materials instead of the noise barrier materials recovered from the Tolo Highway Widening Project, so that the barriers could blend in with the environment.

Please note the response of the Administration in the ensuing paragraphs.

Since the introduction of the policy in 2000 to address the noise impact of existing roads on residents in their neighbourhood, the Administration has been regularly reviewing the need for and feasibility of retrofitting noise barriers on suitable existing road sections. At present, noise barrier retrofit projects for 35 existing road sections have been included in the Public Works Programme. Retrofitting works along two sections of Fanling Highway near Choi Yuen Estate and Fanling Centre have been completed in February 2006. Retrofitting works for Cheung Pei Shan Road commenced in September 2005 and are scheduled for completion in 2008.

Funds for retrofitting works along another 32 existing roads sections have been earmarked. These projects will be implemented within the next five years. A list of the 35 projects, included those completed (two road sections), under construction (one road section) and earmarked with funding (32 road sections), is at **Annex A**. Subject to approval of funding by the Finance Committee, the construction works for retrofitting of noise barriers along Tsing Tsuen Bridge, two road sections of Tseung Kwan O Road, and Yuen Shin Road will commence in 2007. Funding approval for the remaining 28 projects will be sought from the Finance Committee in due course according to the progress of the detailed design and planning works.

The District Councils have given support to the retrofitting works for Kwun Tong Bypass, Sha Tin Road and two sections of Fanling Highway from Po Shek Wu Road to East Rail Fanling Station and from East Rail Fanling Station to Wo Hing Road. Detailed designs of the retrofitting works are in active progress with the construction works scheduled to commence in 2008 to 2009.

The retrofitting works for the following seven sections of Tuen Mun Road will be implemented under the project Reconstruction and Improvement of Tuen Mun Road. The works are scheduled for gazette under the Roads (Works, Use and Compensation) Ordinance in May 2007 with a view to starting the first construction contract in 2008.

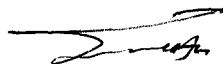
- (i) Tsuen Wan
- (ii) Sam Shing Hui
- (iii) Yau Kom Tau
- (iv) Castle Peak Bay
- (v) Anglers' Beach
- (vi) Sham Tseng
- (vii) Tsing Lung Tau

Due to objections on the retrofitting works for Tai Chung Kiu Road, Che Kung Miu Road, Hung Miu Kuk Road and Tin Sam Street received during public consultations, the Administration is now investigating the use of low noise surfacing materials on these road sections in lieu of noise barriers. In light of the views of the district councilors and residents during public consultation, low noise surfacing materials will be used for the Ma On Shan Road project for future review of noise performance.

We plan to consult the District Councils on the implementation of retrofitting works for the remaining 12 road sections in 2007 and 2008.

With regards (b), the Administration met with the Hon Albert CHAN and Hon Patrick LAU on 27 April 2007 to discuss the feasibility of incorporating more greening measures for the proposed noise barriers at Tsing Yi and Tsuen Wan approaches of Tsing Tsuen Bridge. As discussed in the meeting, the proposed green wall at the Tsuen Wan approach end would be extended to cover the central divider. At the Tsing Yi approach, consideration would be made to build discrete planters on the footway side along the noise barrier to accommodate climbers to climb up the barrier panels.

With regards (c), the Administration has re-considered the material to be used for the noise barriers on Yuen Shin Road, Tai Po. Since the majority of the noise barriers recovered from the Tolo Highway Widening project had been used for the two road sections in Fanling Highway near Choi Yuen Estate and Fanling Centre, there would not be much choice on the colour tone of the noise barrier panels to be used for the Yuen Shin Road project. To enhance the aesthetic design, we have revised the chromatic scheme by relocating the darker coloured panels at the base of the noise barriers and increasing the proportion of transparent panels. A revised scheme showing the above enhanced measures and the originally proposed planting strip in front of the barriers is attached at **Annex B**.



(Elvis AU)

Assistant Director (Environmental Assessment)
for Director of Environmental Protection

Encl. (Annexes A and B)

c.c.

Financial Services and the Treasury Bureau (Attn: Mr. Jack CHAN) 2147 5240

Director of Highways (Attn: Mr. Ken WU) 2714 5198

Internal

PSE
DDEP(1)

List of 35 Retrofit Projects included in the Public Works Programme
(as at April 2007)

| Ref No. | Road Section | Remarks |
|----------------|--|------------------------------|
| 1 | Fanling Highway (near Choi Yuen Estate) | Works completed in Feb. 2006 |
| 2 | Fanling Highway (near Fanling Centre) | Works completed in Feb. 2006 |
| 3 | Cheung Pei Shan Road | Under construction |
| 4 | Yuen Shin Road (near Kwong Fuk Estate) | Works to commence in 2007 |
| 5 | Tseung Kwan O Road (near Hing Tin Estate) | Works to commence in 2007 |
| 6 | Tseung Kwan O Road (near Tsui Ping (South) Estate) | Works to commence in 2007 |
| 7 | Tsing Tsuen Bridge (Tsuen Wan and Tsing Yi) | Works to commence in 2007 |
| 8 | Tuen Mun Road (Tsuen Wan) | Works to commence in 2008 |
| 9 | Tuen Mun Road (Sam Shing Hui) | Works to commence in 2008 |
| 10 | Tuen Mun Road (Yau Kom Tau) | Works to commence in 2008 |
| 11 | Tuen Mun Road (Castle Peak Bay) | Works to commence in 2008 |
| 12 | Tuen Mun Road (Anglers' Beach) | Works to commence in 2008 |
| 13 | Tuen Mun Road (Sham Tseng) | Works to commence in 2008 |
| 14 | Tuen Mun Road (Tsing Lung Tau) | Works to commence in 2008 |
| 15 | Kwun Tong Bypass | Works to commence in 2008 |
| 16 | Fanling Highway (Po Shek Wu Road to East Rail Fanling Station) | Works to commence in 2009 |
| 17 | Fanling Highway (East Rail Fanling Station to Wo Hing Road) | Works to commence in 2009 |
| 18 | Sha Tin Road | Works to commence in 2009 |
| 19 | Tai Po Road (Sha Tin Section) | To consult DC in 2007 |
| 20 | Yuen Wo Road | To consult DC in 2007 |
| 21 | Tai Po Tai Wo Road | To consult DC in 2007 |
| 22 | Ma Wang Road | To consult DC in 2007 |
| 23 | Chai Wan Road | To consult DC in 2007 |
| 24 | Tuen Mun Road (Town Centre) | To consult DC in 2007 |
| 25 | Tuen Mun Road (Fu Tei) | To consult DC in 2007 |
| 26 | Po Lam Road North | To consult DC in 2008 |
| 27 | Po Ning Road | To consult DC in 2008 |
| 28 | Tai Po Road (Sham Shui Po) | To consult DC in 2008 |
| 29 | Hoi On Road | To consult DC in 2008 |
| 30 | New Clear Water Bay Road | To consult DC in 2008 |
| 31 | Ma On Shan Road | Under review |
| 32 | Tai Chung Kiu Road | Under review |
| 33 | Che Kung Mui Road | Under review |
| 34 | Hung Mui Kuk Road/Che Kung Mui Road | Under review |
| 35 | Tin Sam Street | Under review |

Note : DC represents District Council

本署檔號
OUR REF: EP42/T6/1 Pt. 49
來函檔號
YOUR REF: CB1/F/2/6(II)
電話
TEL. NO.: 2594 6033
圖文傳真
FAX NO.: 2575 3371
電子郵件
E-MAIL:
網址
HOMEPAGE: <http://www.epd.gov.hk>

Environmental Protection Department
Branch Office
28th Floor, Southorn Centre,
130 Hennessy Road,
Wan Chai, Hong Kong.

環境保護署分處
香港灣仔
軒尼詩道
一百三十號
修頓中心廿八樓

中文譯本

香港中環皇后大道
立法會大樓
立法會秘書處
工務小組委員會秘書
(經辦人：馬海櫻女士)

馬女士：

跟進二零零七年四月十八日
工務小組委員會會議
(PWSC(2007-08)4 號文件)

貴會二零零七年四月二十日檔號 CB1/F/2/6(II) 有關標題所述工務小組委員會文件的來信，已經由財經事務及庫務局轉致本署。工務小組委員會於四月十八日會議上考慮 PWSC(2007-08)4 號文件中有關 **764TH**、**765TH** 及 **776TH** 號工程計劃時，各委員要求當局：

- (a) 就政府在初步研究中確定加建隔音屏障技術上可行的 35 個現有路段目前的工作進展，提供補充資料；
- (b) 與陳偉業議員安排會議，商討在青荃橋位於青衣引道和荃灣引道的擬建隔音屏障，採用更多綠化措施的可行性；以及
- (c) 重新考慮在大埔完善路加建的隔音屏障所用的物料，包括使用較透明的物料以替代由吐露港公路擴闊工程收回的隔音屏障物料，使隔音屏障能與四周環境互相配合。

當局現分別回應如下。

自二零零零年政府制定政策，以紓減現有道路對附近居民的噪音影響後，當局一直定期檢討在適合的現有路段加建隔音屏障的需要和可行性。目前，當局已經把 35 個現有路段加建隔音屏障的工程納入工務計劃內。粉嶺公路近彩園邨和粉嶺中心兩個路段的加建工程已於二零零六年二月完成。象鼻山路的加建工程亦已於二零零五年九月動工，並預計於二零零八年竣工。

當局已預留款項，在另外 32 個現有路段加建隔音屏障。加建工程會在未來五年進行。臚列 35 項工程，包括已完成 (兩個路段)，建造中 (一個路段) 及已預留款項進行的 (32 個路段) 工程一覽表，見附表 A。倘若財務委員會通過撥款，在青荃橋、將軍澳道兩個路段和完善路加建隔音屏障的工程會在二零零七年展開。我們會因應其餘 28 項加建工程的詳細設計和規劃工作的進展，在稍後時間向財務委員會申請撥款。

有關的區議會已表示支持在觀塘繞道、沙田路、以及由寶石湖道至東鐵粉嶺站及由東鐵粉嶺站至和興路兩段粉嶺公路的加建隔音屏障工程。加建工程的詳細設計正積極進行，預計工程可於二零零八年至二零零九年期間展開。

位於屯門公路下述七個路段的加建工程，則會在屯門公路重建及改善工程項目下進行，有關工程已預定在二零零七年五月根據《道路(工程、使用及補償)條例》的規定刊憲，以期在二零零八年開始第一份建造合約。

- (i) 荃灣
- (ii) 三聖墟
- (iii) 油柑頭
- (iv) 青山灣
- (v) 釣魚灣泳灘
- (vi) 深井
- (vii) 青龍頭

由於在諮詢公眾期間接獲反對在大涌橋路、車公廟路、紅梅谷路及田心街進行加建工程的意見，當局正研究在這些路段使用低噪音物料代替隔音屏障。根據區議員及居民在公眾諮詢期間提出的意見，政府會在馬鞍山路的加建工程採用低噪音鋪路物料，以便日後檢討有關的噪音情況。

我們計劃在二零零七年至二零零八年期間，徵詢各區議會對在餘下的 12 個路段進行加建工程的意見。

關於 (b) 段，當局曾於二零零七年四月二十七日與陳偉業議員及劉秀成議員會面，商討在青荃橋位於青衣引道和荃灣引道的擬建隔音屏障，採用更多綠化措施的可行性。一如在會晤時所討論，擬在荃灣引道末端加建的綠化隔音牆將延展至涵蓋道路的中央分隔欄部分，並且會考慮在青衣引道，沿隔音屏障的行人徑間斷地建造多個花槽，供攀緣植物攀上屏障面板。

關於(c)段，當局已重新考慮大埔完善路隔音屏障所採用的物料。由於粉嶺公路近彩園邨及粉嶺中心的兩個路段已採用從吐露港公路擴闊工程收回的大部分隔音屏障，在完善路加建工程中使用的隔音屏障在色調上將不會有太多選擇。爲了加強美觀設計，我們已修訂有關色彩設計，把較深色的面板改裝在隔音屏障的底部，以及增加透明面板的比例。附件 B 載列經修訂的計劃，以標示上述加強措施及原來建議在隔音屏障前所設的種植地帶。

環境保護署署長

(助理署長(環境評估)歐偉光

代行)

附件 (附件 A 及 B)

副本送：

財經事務及庫務局 (經辦人：陳維中先生) 2147 5240

路政署署長 (經辦人：胡榮生先生) 2714 5198

內部送：

PSE

DDEP(1)

二零零七年五月四日

納入工務計劃的 35 項加建隔音屏障工程一覽表
(截至二零零七年四月)

| 參考編號 | 路段 | 備註 |
|------|-------------------|-------------|
| 1 | 粉嶺公路 (近彩園邨) | 已於二零零六年二月竣工 |
| 2 | 粉嶺公路 (近粉嶺中心) | 已於二零零六年二月竣工 |
| 3 | 象鼻山路 | 建造中 |
| 4 | 完善路 (近廣福邨) | 將於二零零七年動工 |
| 5 | 將軍澳道 (近興田邨) | 將於二零零七年動工 |
| 6 | 將軍澳道 (近翠屏南邨) | 將於二零零七年動工 |
| 7 | 青荃橋 (荃灣及青衣) | 將於二零零七年動工 |
| 8 | 屯門公路 (荃灣段) | 將於二零零八年動工 |
| 9 | 屯門公路 (三聖墟段) | 將於二零零八年動工 |
| 10 | 屯門公路 (油柑頭段) | 將於二零零八年動工 |
| 11 | 屯門公路 (青山灣段) | 將於二零零八年動工 |
| 12 | 屯門公路 (釣魚灣泳灘段) | 將於二零零八年動工 |
| 13 | 屯門公路 (深井段) | 將於二零零八年動工 |
| 14 | 屯門公路 (青龍頭段) | 將於二零零八年動工 |
| 15 | 觀塘繞道 | 將於二零零八年動工 |
| 16 | 粉嶺公路 (寶石湖路至東鐵粉嶺站) | 將於二零零九年動工 |
| 17 | 粉嶺公路 (東鐵粉嶺站至和興路) | 將於二零零九年動工 |
| 18 | 沙田路 | 將於二零零九年動工 |
| 19 | 大埔道 (沙田段) | 於二零零七年諮詢區議會 |
| 20 | 源禾路 | 於二零零七年諮詢區議會 |
| 21 | 大埔太和路 | 於二零零七年諮詢區議會 |
| 22 | 媽橫路 | 於二零零七年諮詢區議會 |
| 23 | 柴灣道 | 於二零零七年諮詢區議會 |
| 24 | 屯門公路 (屯門市中心段) | 於二零零七年諮詢區議會 |
| 25 | 屯門公路 (虎地段) | 於二零零七年諮詢區議會 |
| 26 | 寶琳北路 | 於二零零八年諮詢區議會 |
| 27 | 寶寧路 | 於二零零八年諮詢區議會 |
| 28 | 大埔道 (深水埗) | 於二零零八年諮詢區議會 |
| 29 | 海安路 | 於二零零八年諮詢區議會 |
| 30 | 新清水灣道 | 於二零零八年諮詢區議會 |
| 31 | 馬鞍山路 | 檢討中 |
| 32 | 大涌橋路 | 檢討中 |
| 33 | 車公廟路 | 檢討中 |
| 34 | 紅梅谷路 / 車公廟路 | 檢討中 |
| 35 | 田心街 | 檢討中 |



工務計劃項目第 7 7 6 T H 號 - 大埔完善路加建隔音屏障工程 (修訂方案)
PWP Item No. 776TH - Retrofitting of Noise Barriers on Yuen Shin Road, Tai Po (Revised Scheme)